



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD DE MATERIALES

## SECCIÓN 1: IDENTIFICACIÓN DE LA COMPAÑÍA Y DEL PRODUCTO QUÍMICO

**Nombre del producto:** Aceite para máquina cortadora Albatross (Iso-68)

**Código del producto:** 3034, 3035, 3036 y 3037

**Uso del producto:** Líquido hidráulico. Para asesoramiento sobre aplicaciones específicas ver la Hoja de datos técnicos correspondiente o consultar con el representante de nuestra compañía.

**Fecha:** 30 de julio de 2007

**Nombre y dirección del fabricante:** Consultar con el proveedor

**Nombre y dirección del proveedor:**

### ***ALBATROSS USA INC./EXPERT WORLDWIDE***

36-41 36<sup>th</sup> Street  
Long Island City, Nueva York  
Estados Unidos  
11106  
718-392-6272

5439 San Fernando Road West  
Los Ángeles, California  
Estados Unidos  
90039  
818-543-5850

**N.º de teléfono para emergencias:** Chemtrec (las 24 horas): 800-424-9300

(para emergencias químicas: derrame, filtración, incendio, exposición o accidente)

Esta Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (HDSM) corresponde a los productos mencionados y a las descripciones similares para propósitos de comunicación de riesgos solamente. Este producto contiene ingredientes considerados riesgosos según lo definido por la Norma de Comunicación de Riesgos de la OSHA (*OSHA Hazard Communication Standard*), **Título 29 del Código de Reglamentos Federales, Parte 1910.1200 (29 CFR 1910.1200)**.

## SECCIÓN 2: COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN SOBRE LOS INGREDIENTES

| <u>Nombre del ingrediente</u>      | <u>N.º CAS</u> | <u>(%)</u> |
|------------------------------------|----------------|------------|
| Aceite básico - altamente refinado | Mezcla         | 0 - 100    |

## SECCIÓN 3: IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

**Estado físico:** Líquido  
**Color:** Ámbar (Claro)  
**Generalidades en cuanto a emergencias:**

RECAUCIÓN:  
PUEDE CAUSAR IRRITACIÓN OCULAR.  
PUEDE CAUSAR IRRITACIÓN DE LA PIEL.

**PUEDE CAUSAR IRRITACIÓN DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS.**

Evitar el contacto con los ojos, la piel y la ropa. Evitar inhalar el vapor o el rocío. Mantener el recipiente cerrado. Usar con ventilación adecuada. Lavarse cuidadosamente después de usarlo. El contacto prolongado o repetido puede causar pérdida de grasa en la piel y ocasionar irritación, resquebrajamiento y/o dermatitis.

**Rutas de entrada:** Contacto dérmico. Contacto ocular. Inhalación. Ingestión.

**Efectos potenciales en la salud**

**Ojos:** Puede causar irritación ocular.

**Piel:** Puede causar irritación de la piel. El contacto prolongado o repetido puede causar pérdida de grasa en la piel y ocasionar irritación y/o dermatitis. Las inyecciones cutáneas a alta presión son emergencias médicas graves. La lesión no parecerá grave al principio; después de algunas horas, el tejido comenzará a inflamarse, decolorarse y se volverá extremadamente doloroso.

**Inhalación:** Puede causar irritación de las vías respiratorias.

**Ingestión:** La ingestión puede causar irritación gastrointestinal y diarrea.

**Afecciones médicas agravadas por la sobreexposición:**

No se identificó ninguna.

**Ver información toxicológica (sección 11)****SECCIÓN 4: MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS**

**Contacto con los ojos:** En caso de contacto, enjuagar los ojos inmediatamente con abundante agua durante al menos 15 minutos. Buscar atención médica si hay irritación.

**Contacto con la piel:** Lavar inmediatamente la piel expuesta con agua y jabón. Quitarse la ropa y el calzado contaminados. Lavar la ropa antes de volver a utilizarla. Limpiar el calzado cuidadosamente antes de volver a utilizarlo. Procurar atención médica de inmediato. La inyección cutánea accidental a alta presión requiere atención médica inmediata.

**Inhalación:** Si se inhala, llevar a la persona a un lugar donde haya aire fresco. Si no respira, practicar respiración artificial. Si tiene problemas para respirar, administrar oxígeno. Buscar atención médica.

**Ingestión:** NO inducir el vómito a menos que lo indique el personal médico. Nunca dar nada por boca a una persona inconsciente. Buscar atención médica si aparecen síntomas. Si se ingieren grandes cantidades de este material, llamar a un médico de inmediato.

**SECCIÓN 5: MEDIDAS PARA COMBATIR INCENDIOS****Inflamabilidad del producto:**

Puede ser combustible a altas temperaturas.

|  |   |
|--|---|
| <b>Punto de inflamación:</b>                             | Copa abierta: 226 °C (Cleveland)  |
| <b>Productos derivados de la combustión:</b>             | Óxidos de carbono (CO, CO <sub>x</sub> ), (monóxido de carbono, dióxido de carbono)                                     |
| <b>Riesgos inusuales de incendio/explosión:</b>          | Este material no es explosivo según lo definido por criterios de regulación establecidos.                               |
| <b>Medios e instrucciones para combatir un incendio:</b> | En caso de incendio, usar niebla de agua, espuma, químicos secos o dióxido de carbono.<br>No usar chorro de agua.       |
| <b>Ropa de protección (incendios):</b>                   | Los bomberos deben usar aparatos de respiración autocontenidos de presión positiva (SCBA) y equipo de auxilio completo. |

## SECCIÓN 6: MEDIDAS EN CASO DE ESCAPE ACCIDENTAL

**Precauciones personales:** Comunicarse con el personal de emergencia de inmediato. Mantener al personal que no es necesario lejos del área. Usar equipo de protección adecuado (ver sección: “Control de la exposición/protección personal”). Seguir todos los procedimientos para combatir incendios (ver sección: “Medidas de combate de incendios”).

**Precauciones ambientales y métodos de limpieza:** De no haber personal de emergencia disponible, contener el material derramado. Para derrames pequeños, agregar un material absorbente (puede usarse tierra en ausencia de otros materiales adecuados), recoger el material y colocarlo en un recipiente sellado y hermético para desecharlo. Para derrames grandes, formar un dique o contener el material de otra manera para garantizar que no se escurra y llegue a los canales de agua. Colocar el material derramado en un recipiente adecuado para desecharlo. Evitar el contacto del material derramado con la tierra y evitar también que el escurrimiento llegue a los canales de agua superficiales. Ver sección 13 para Información de eliminación de residuos.

**Protección personal en caso de derrame grande:** Gafas de protección contra salpicaduras químicas. Traje de protección resistente a los químicos. Botas. Guantes resistentes a los químicos. Respirador de vapor o aparato de respiración autocontenido. La ropa de protección sugerida puede no ser suficiente, consultar con un especialista ANTES de manipular este producto.

**PRECAUCIÓN:** La protección provista por respiradores purificadores de aire es limitada. Utilizar un respirador con suministro de aire de presión positiva si existe la posibilidad de una liberación no controlada, si los niveles de exposición no se conocen o si las concentraciones exceden los límites de protección de los respiradores purificadores de aire.

## SECCIÓN 7: MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

**Manipulación:** Evitar el contacto prolongado o repetido con la piel. Evitar el contacto con los ojos. Utilizar solamente con la ventilación adecuada. Lavarse cuidadosamente después de usarlo. Según las prácticas de trabajo seguro y buena higiene industrial, la exposición a partículas suspendidas en el aire deberá controlarse para mantenerse al nivel más bajo posible.

**Almacenamiento:** Mantener el recipiente herméticamente cerrado. Mantener el recipiente en un área fresca y bien ventilada. Los recipientes vacíos pueden contener residuos o vapores dañinos, inflamables/combustibles o explosivos. No cortar, triturar, perforar, soldar, reutilizar o desechar los recipientes a menos que se tomen medidas de precaución adecuadas para evitar estos riesgos.

## SECCIÓN 8: CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN PERSONAL

### Límites de exposición ocupacional

#### Nombre del ingrediente

#### Límites de exposición ocupacional

Aceite básico – altamente refinado

#### ACGIH (Estados Unidos)

STEL: 10 mg/m<sup>3</sup> 15 minuto(s). Forma: Rocío de aceite, mineral

TWA: 5 mg/m<sup>3</sup> 8 hora(s). Forma: Rocío de aceite, mineral

#### OSHA (Estados Unidos)

TWA: 5 mg/m<sup>3</sup> 8 hora(s). Forma: Rocío de aceite, mineral

Algunos estados pueden imponer límites de exposición más estrictos.

**Medidas de control:** Proveer ventilación con sistema de extracción u otros controles de ingeniería para mantener las concentraciones de partículas suspendidas en el aire pertinentes por debajo de sus límites de exposición ocupacional respectivos. Garantizar la presencia de estaciones de lavado de ojos y duchas de seguridad cerca de las estaciones de trabajo.

**Medidas de higiene:** Lavarse las manos, los antebrazos y el rostro cuidadosamente después de manipular productos químicos, antes de comer, fumar, usar el baño y al final de cada período de trabajo.

#### Protección personal

**Ojos:** Evitar el contacto con los ojos. Gafas de protección contra salpicaduras químicas.

**Piel y cuerpo:** Evitar el contacto con la piel y la ropa. Usar ropa de protección adecuada.

**Sistema respiratorio:** Utilizar solamente con la ventilación adecuada. Según las prácticas de trabajo seguro y buena higiene industrial, la exposición a partículas suspendidas en el aire deberá controlarse para mantenerse al nivel más bajo posible.

**Manos:** Usar guantes que los químicos o el aceite no puedan penetrar. Recomendado: Guantes de nitrilo. La opción correcta de guantes protectores depende del químico que se manipulará, las condiciones de trabajo y el uso y la condición de los guantes (incluso los mejores guantes resistentes a los químicos se estropearán después de exponerlos repetidamente a

los químicos). La mayoría de los guantes únicamente brinda un período de protección corto antes de que deban desecharse y reemplazarse. Debido a que los entornos de trabajo y las prácticas de manipulación de materiales específicos varían, se deben desarrollar procedimientos de seguridad para cada aplicación prevista. Por ello, los guantes deberán elegirse al consultar con el proveedor/fabricante y tras una evaluación completa de las condiciones de trabajo.

Consultar con su supervisor o el procedimiento operativo estándar (SOP, por sus siglas en inglés) para obtener instrucciones de manipulación especiales.

**Consultar con las autoridades locales para conocer los límites de exposición aceptables.**

## SECCIÓN 9: PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Estado físico:</b>        | Líquido  |
| <b>Color:</b>                | Ámbar (Claro)  |
| <b>Olor:</b>                 | Oleoso (Leve)  |
| <b>Calor de combustión:</b>  | No disponible  |
| <b>Punto de vertido:</b>     | -26 °C   |
| <b>Gravedad específica:</b>  | 0,87   |
| <b>Solubilidad:</b>          | Insoluble en agua.   |
| <b>Viscosidad:</b>           | Cinemática: 68,13 mm <sup>2</sup> /s (68,13 cSt) a 40 °C<br>Cinemática: 8,7 mm <sup>2</sup> /s (8,7 cSt) a 100 °C<br>SUS: 55,4 SUS a 98,889 °C |
| <b>Índice de viscosidad:</b> | 99   |

## SECCIÓN 10: DATOS DE ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

|   |   |
|---|---|
| <b>Estabilidad y reactividad:</b>                           | El producto es estable.   |
| <b>Condiciones a evitar:</b>                                | Mantener alejado de fuentes de calor, chispas y llamas abiertas.                    |
| <b>Incompatibilidad con diversas sustancias:</b>            | Reactivo o incompatible con los siguientes materiales: materiales oxidantes.        |
| <b>Productos peligrosos derivados de la descomposición:</b> | Óxidos de carbono (CO, CO <sub>2</sub> ) (monóxido de carbono, dióxido de carbono). |
| <b>Polimerización peligrosa:</b>                            | No sucederá.  |

## SECCIÓN 11: INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>Toxicidad crónica</b>       |   |
| <b>Efectos carcinogénicos:</b> | Ningún componente de este producto a niveles superiores a 0,1% está identificado como carcinógeno por la Conferencia Americana de Higienistas Industriales Gubernamentales ( <i>American Conference of Governmental Industrial Hygienists/ACGIH</i> , por sus siglas en inglés) o la Agencia Internacional de |

Investigación del Cáncer (*International Agency for Research on Cancer/IARC*, por sus siglas en inglés). Ningún componente de este producto presente a niveles superiores a 0,1% está identificado como carcinógeno por el Programa Nacional de Toxicología de Estados Unidos (*U.S. National Toxicology Program/NTP*, por sus siglas en inglés) o por la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (*Occupational Safety and Health Act/OSHA*, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos.

**Efectos mutagénicos:** Ningún componente de este producto a niveles superiores a 0,1% está clasificado como mutágeno por los criterios de regulación establecidos.

**Efectos en la reproducción:** Ningún componente de este producto a niveles superiores o iguales a 0,1% está clasificado como toxina reproductiva por los criterios de regulación establecidos.

**Efectos teratogénicos:** Ningún componente de este producto a niveles superiores a 0,1% está clasificado como teratogénico o embriotóxico por los criterios de regulación establecidos.

## SECCIÓN 12: INFORMACIÓN ECOLÓGICA

### Ecotoxicidad

El fabricante no ha realizado pruebas.

## SECCIÓN 13: CONSIDERACIONES SOBRE LA ELIMINACIÓN

**Eliminación de residuos:** Evitar el contacto del material derramado y el escurrimiento con la tierra y los canales de agua superficiales. Consultar con un profesional en medioambiente para determinar si las regulaciones locales, regionales o nacionales clasificarían los materiales derramados o contaminados como residuos peligrosos. Utilizar únicamente transportadores, recicladores, instalaciones de tratamiento, almacenamiento o procesamiento de residuos aprobados. Desechar según las regulaciones locales y nacionales correspondientes.

**Código(s) de residuos según la RCRA:** ACEITE USADO

**Consultar con las autoridades locales o regionales**

## SECCIÓN 14: INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTE

No está clasificado como peligroso para su transporte (DOT, TDG, IMO/IMDG, IATA/ICAO)

## SECCIÓN 15: INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

**Disposiciones federales de los Estados Unidos: Inventario de los Estados Unidos (TSCA 8b):**  
Todos los componentes están mencionados o exentos.

TSCA 12(b) - Notificación de exportación en una sola venta: Difenilamina

Este producto no está regulado bajo la Sección 302 de la ley SARA y la norma 40 CFR, Parte 355.

**SARA 311/312 - Distribución según la HDSM – inventario químico – identificación de peligros:**  
Castrol Paradene 68 R&O: Peligro para la salud inmediato (agudo)

**SARA 313**

**Formulario R – Requerimientos de presentación de informes**

Este producto no contiene ingredientes peligrosos en o por encima de los umbrales regulados.

**Notificación para proveedores**

Este producto no contiene ingredientes peligrosos en o por encima de los umbrales regulados.

Sección 102a/103 de la ley CERCLA, Sustancias peligrosas (40 CFR Parte 302.4): Este material no está regulado bajo la ley CERCLA, Secciones 103 y 107.

**Reglamentaciones estatales:**

**Massachusetts Sustancias**      **Massachusetts RTK:** Ninguno de los componentes está enumerado.

**Nueva Jersey Sustancias Peligrosas**      **Sustancias peligrosas de Nueva Jersey:** Ninguno de los componentes está enumerado.

**Pennsylvania RTK Sustancias Peligrosas**      **Pennsylvania RTK:** Ninguno de los componentes está enumerado.

**ADVERTENCIA:** Este producto contiene un producto químico conocido en el Estado de California como causante de cáncer. 2-naftilamina; anilina

**ADVERTENCIA:** Este producto contiene un producto químico conocido en el Estado de California como causante de defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Tolueno

**Inventarios**

**Inventario de Canadá:** Todos los componentes están mencionados o exentos.

**Inventario de Europa:** Todos los componentes están mencionados o exentos.

**Inventario de Australia (AICS):** Todos los componentes están mencionados o exentos.

**Inventario de China (IECSC):** Todos los componentes están mencionados o exentos.

**Inventario de Japón (ENCS):** Al menos un componente no está enumerado.

**Inventario de Corea (KECI):** Todos los componentes están mencionados o exentos.

**Inventario de Filipinas (PICCS):** Todos los componentes están mencionados o exentos.

**SECCIÓN 16: INFORMACIÓN ADICIONAL**

**Requerimientos en la etiqueta:**

**PRECAUCIÓN:**

**PUEDE CAUSAR IRRITACIÓN OCULAR  
PUEDE CAUSAR IRRITACIÓN DE LA PIEL**

## PUEDE CAUSAR IRRITACIÓN DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS

|                           |                            |          |   |                             |          |
|---------------------------|----------------------------|----------|---|-----------------------------|----------|
| <b>Calificación HMIS:</b> | <b>Salud</b>               | <b>1</b> | <b>Asociación Nacional<br/>de Protección<br/>contra Incendios<br/>(EE. UU.)</b> | <b>Salud</b>                | <b>1</b> |
|                           | <b>Inflamabilidad</b>      | <b>1</b> |   | <b>Riesgo de incendio</b>   | <b>1</b> |
|                           | <b>Peligros físicos</b>    | <b>0</b> |   | <b>Inestabilidad</b>        | <b>0</b> |
|                           | <b>Protección personal</b> | <b>X</b> |   | <b>Peligros específicos</b> |          |

**Aviso para el lector**

AVISO: Esta Hoja de datos de seguridad de materiales está basada en datos considerados precisos en el momento de su preparación. A pesar de nuestros esfuerzos, puede que no esté actualizada o que no se aplique a las circunstancias de un caso en especial. No nos hacemos responsables de ningún daño o lesión que resulte de un uso anormal. Tampoco nos hacemos responsables en caso de no cumplir con las prácticas adecuadas ni por los peligros inherentes a la naturaleza del producto.